

FAR one® TOOLS



BG 230C
Simple Machine

FR	Meuleuse d'angle (Notice originale)
EN	Angle grinder (Original manual translation)
DE	Winkelschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Amoladora Angular (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Smerigliatrice Angolar (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Esmeriladora de angulo (Tradução do livro de instruções original)
NL	Haakse slijmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Γωνιακός μύλος (Αρχικό εγχειρίδιο)
PL	Szlifiera kątoowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Kulmahiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Vinkelslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Ъглошлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Hjørne slibemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Polizor unghiular (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Угловой шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Köşe ufalama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Úhlová bruska (Překlad z originálního návodu)
SK	Rohová brúska (Preklad z originálneho návodu)
HE	תוריקמ תוארוהמ סוגרת) משחזת זוית
AR	آلة لصلح الة تاميلعلال نم قم جرتلا) جلاخة بزأوية قائم ة
HU	Ferde köszörű (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Kotni brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Nurgalihvija (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Kampinés šlifavimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Leņkša slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Kutna brusilica (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115071-3-J-20230919

fartools.com



5 min

MERCI !

**ECO
ACTION**



**100 %
RECYCLABLE**

Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :





FIG. A & B

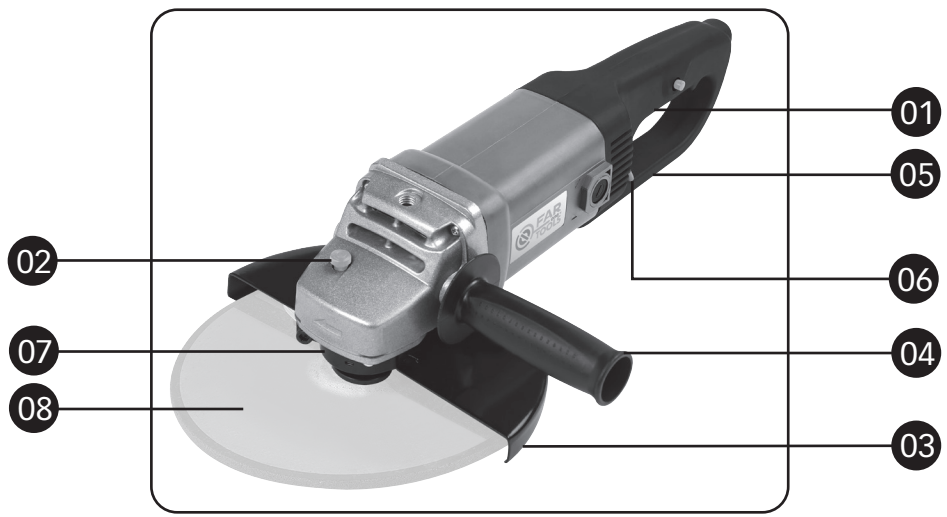


FIG. C

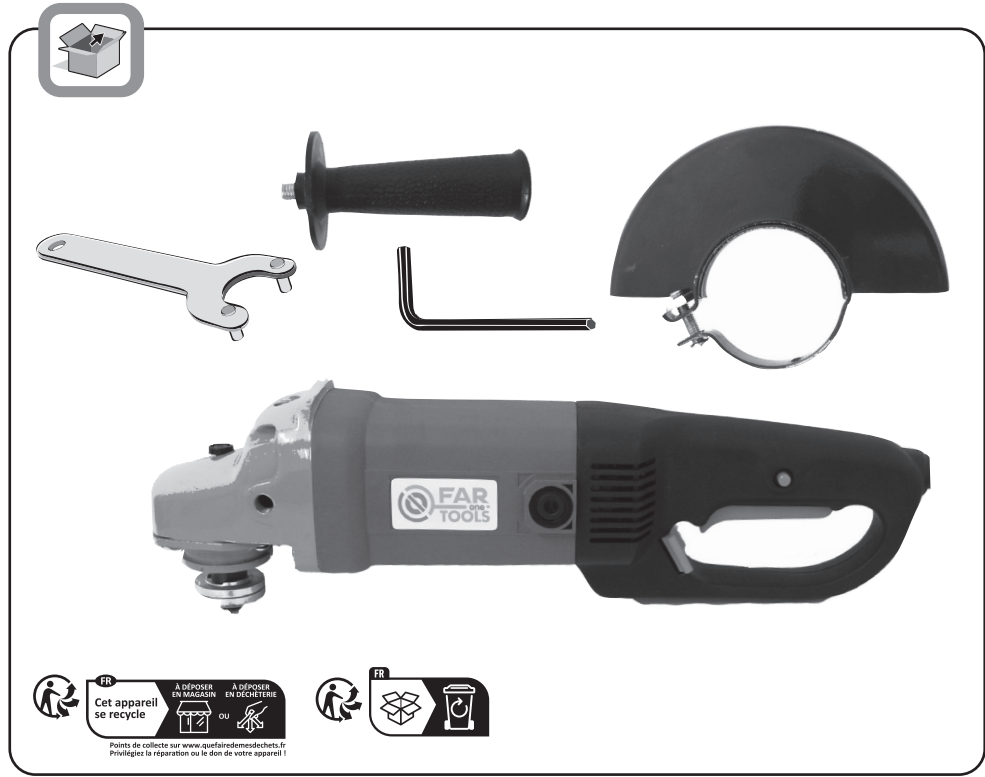
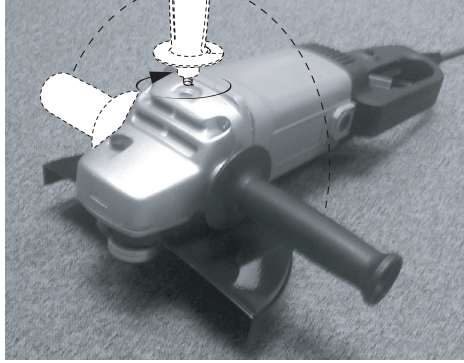




FIG. D

1



2

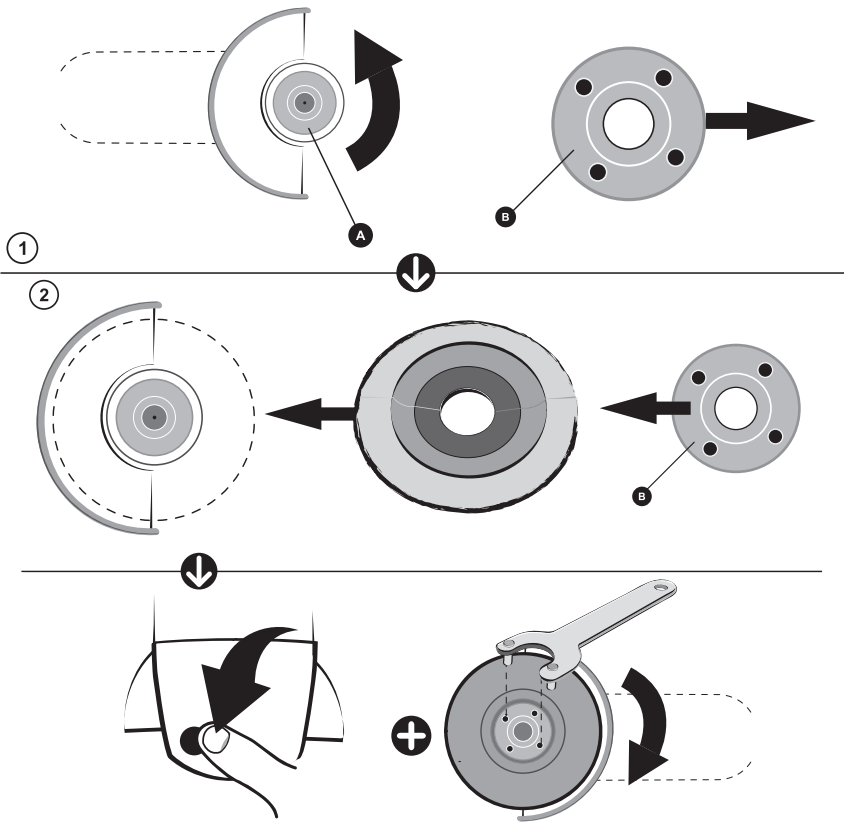
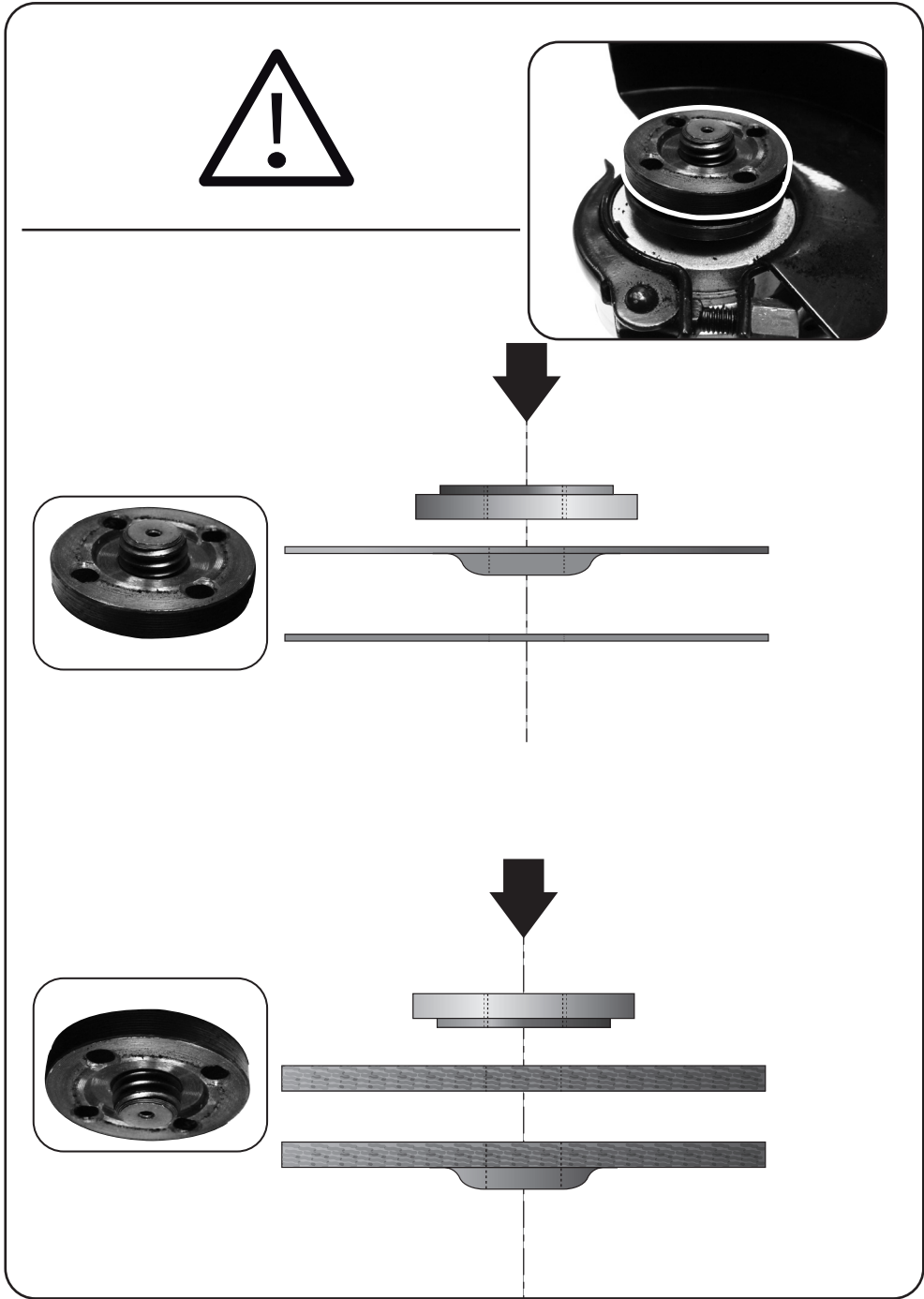




FIG. D





3



03

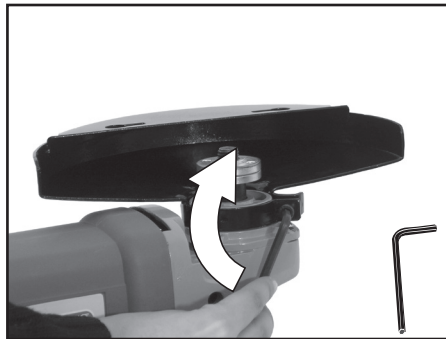
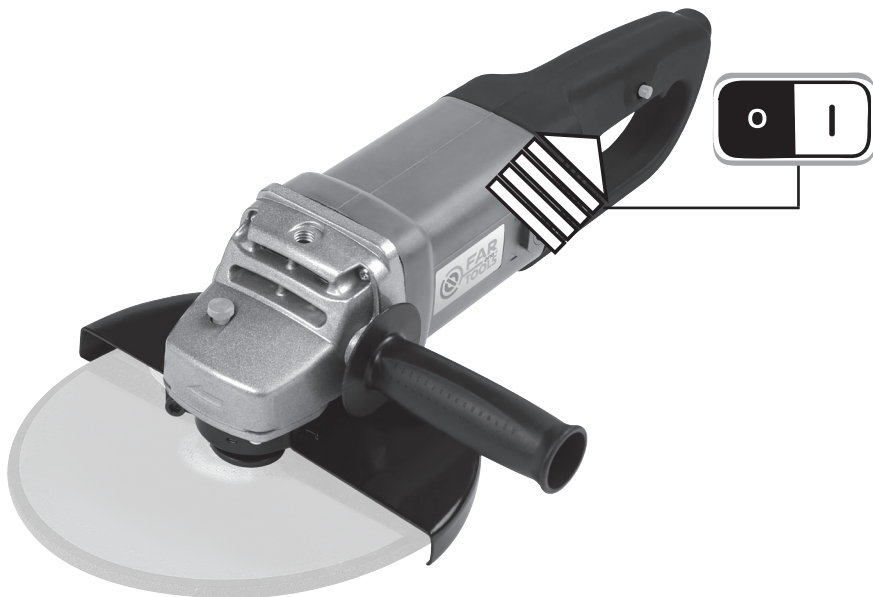


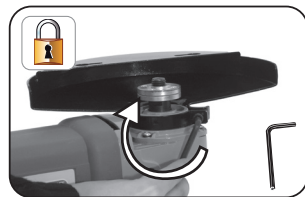
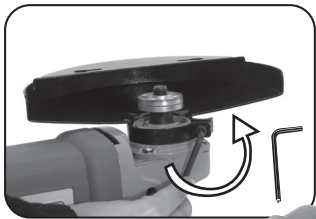
FIG. E

1

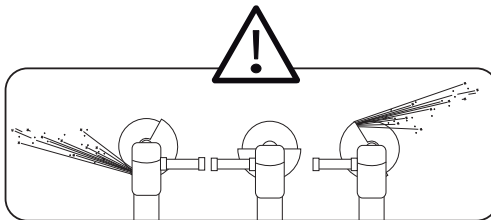
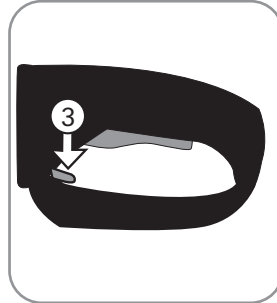
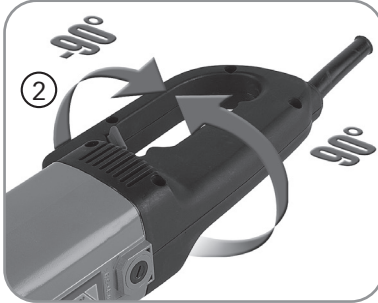
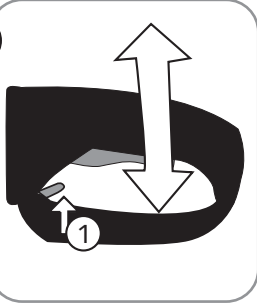




2



3



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur marche / arrêt
- 02 Blocage d'arbre
- 03 Carter de protection orientable
- 04 Poignée latérale amovible
- 05 Poignée rotative
- 06 Verrouillage poignée
- 07 Ecrou de serrage
- 08 Disque (non fourni)
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée
- 02 Montage du disque
- 03 Montage du carter

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Orientation du carter
- 03 Utilisation des poignées
- 04 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de disque
(Voir assemblage de la machine)
- 02 Changement des charbons

Entretien, recommandations et conseils

Utiliser toujours un disque adapté aux matériaux à travailler et non endommagé.
Graissage du pignonage.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 On/off switch
- 02 Arbor block
- 03 Orientable protection guard
- 04 Removable side handle
- 05 Rotary handle
- 06 Locking of handle
- 07 Clamping screw
- 08 Disc (not delivered)
- 09 -
- 10 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the handle
- 02 Mounting of disc
- 03 Montage du carter

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up and stop
- 02 Orientation of the guard
- 03 Use of the handles
- 04 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing disc
(see assembling the machine)
- 02 Changing the carbon brushes

Cleaning and maintenance and advice

Always use a disc that is suitable for the materials in question and that is not damaged
Lubrication of sprockets

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Wellenblockierung
- 03 Drehbares Schutzgehäuse
- 04 Abnehmbarer seitlicher Handgriff
- 05 Drehbarer Handgriff
- 06 Handgriffverriegelung
- 07 Feststellmutter
- 08 Schleifscheibe
- 09 -
- 10 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des Handgriffs
- 02 Einsetzen der Schleifscheibe
- 03 Anbringen des Gehäuses

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Drehung des Gehäuses
- 03 Benutzung der Handgriffe
- 04 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Auswechseln der Schleifscheibe
(siehe Zusammenbau der Maschine)
- 02 Auswechseln der Schleifkohlen

Batterie und Ladegerät

Reinigung und Wartung 25/ Nur Schleifscheiben verwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet und in einwandfreiem Zustand sind. Schmierung der Ritzel.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Bloqueo de árbol
- 03 Cártér de protección orientable
- 04 Empuñadura lateral amovible
- 05 Empuñadura giratoria
- 06 Bloqueo de la empuñadura
- 07 Tuerca de apriete
- 08 Disco
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura
- 02 Montaje del disco
- 03 Montaje del cártér

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Orientación del cártér
- 03 Utilización de las empuñaduras
- 04 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de disco
(véase ensamblaje de la máquina)
- 02 Cambio de los carbones

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

Utilizar siempre un disco no dañado y adecuado para los materiales que se tienen que trabajar. Engrase de los piñones.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore avvio/arresto
- 02 Bloccaggio dell'albero
- 03 Carter di protezione orientabile
- 04 Maniglia laterale amovibile
- 05 Maniglia rotativa
- 06 Blocco maniglia
- 07 Dado di serraggio
- 08 Disco
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia
- 02 Montaggio del disco
- 03 Montaggio del carter

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Orientamento del carter
- 03 Utilizzazione delle maniglie
- 04 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione del disco
(vedere assemblaggio della macchina)
- 02 Sostituzione dei carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

Utilizzare sempre un disco adatto ai materiali da lavorare e non danneggiato
Lubrificazione dei pignoni.

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor ON/OFF
- 02 Bloqueio do fuso
- 03 Carter de proteção orientável
- 04 Pega lateral removível
- 05 Pega rotativa
- 06 Bloqueio da pega
- 07 Porca de aperto
- 08 Disco
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega
- 02 Montagem do disco
- 03 Montagem do cárter

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Orientação do cárter
- 03 Utilização das pegas
- 04 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do disco
(ver a montagem da máquina)
- 02 Substituição das escovas

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

Utilizar sempre um disco não avariado, adaptado ao material a trabalhar.
Lubrificação dos pínhões.

Beschrijving en plaatsbepalingen van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Schakelaar aan / uit
- 02 Blokkering as
- 03 Verstelbare beschermmantel
- 04 Verwijderbaar zijhandvat
- 05 Roterend handvat
- 06 Vergrendeling handvat
- 07 Spanmoer
- 08 Schijf
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het handvat
- 02 Montage van de schijf
- 03 Montage van het carter

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Richting van het carter
- 03 Gebruik van de handvatten
- 04 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de schijf
(zie assemblage van de machine)
- 02 Verandering van de koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

Steeds een schijf gebruiken die is aangepast aan de te bewerken materialen en die niet beschadigd. Smeren van het tandwiel.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/ διακοπή
- 02 Μπλοκάρισμα άξονα
- 03 Περιστρεφόμενο προστατευτικό
- 04 Αφαιρετή πλάγια χειρολαβή
- 05 Περιστρεφόμενη χειρολαβή
- 06 Κλείδωμα χειρολαβής
- 07 Βίδες σύσφιξης
- 08 Δίσκος
- 09 -
- 10 -

Περιεχόμενο χαρτινού κουτιού

FIG. C

συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της χειρολαβής
- 02 μοντάρισμα του προστατευτικού
- 03

λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία και διακοπή
- 02 Περιστροφή του προστατευτικού
- 03 Χρήση των χειρολαβών
- 04 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή δίσκων
(βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)
- 02 Αλλαγή των καρβουνακίων

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

Να χρησιμοποιείτε πάντα έναν κατάλληλο και όχι φθαρμένο δίσκο για τα υλικά.
Λίπανση των γραναζιών

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Blokada wału
- 03 Osłona regulowana
- 04 Uchwyt boczny wyjmowany
- 05 Uchwyt obrotowy
- 06 Blokada uchwytu
- 07 Nakrętka zaciskowa
- 08 Tarcza
- 09 -
- 10 -

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwytu
- 02 Montaż tarczy
- 03 Montaż osłony

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Ustawienie osłony
- 03 Używanie uchwytów
- 04 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana tarczy
(patrz montaż maszyny)
- 02 Wymiana szczotek

Konserwacja i czyszczenie

Zawsze stosować tarcze dostosowane do obrabianego materiału i bez uszkodzeń
Smarowanie przekładni.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Akselin lukitus
- 03 Käännettävä suojakansi
- 04 Irrotettava sivukahva
- 05 Käännettävä kädensija
- 06 Kahvan lukitus
- 07 Kiristysmutteri
- 08 Levy
- 09 -
- 10 -

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen asennus****FIG. D**

- 01 Kädensijan asennus
- 02 Levyn asennus
- 03 Kannen asennus

Laitteen käyttö**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Suojakannen suuntaus
- 03 Kahvojen käyttö
- 04 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Laikan vaihto
(katso laitteen kokoamisohjeita)
- 02 Hiilten vaihtaminen

Puhdistus ja kunnossapito

Käytä aina ehjää laikkaa, joka sopii työstettävälle materiaalille.

Hammasyörien rasvaus.

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Låsning av axeln
- 03 Riktbar skyddskåpa
- 04 Borttagbart sidohandtag
- 05 Vridbart handtag
- 06 Låsning av handtag
- 07 Åtdragningsmutter
- 08 Skiva
- 09 -
- 10 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av handtaget
- 02 Montering av skivan
- 03 Montering av kåpan

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Riktning av kåpan
- 03 Användning av handtagen
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av skiva
(se montering av maskinen)
- 02 Byte av kolstavar

Rengöring och underhåll

Använd alltid en oskadd trissa som är anpassad till materialet som ska behandlas.
Smörjning av dreven.

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Дървен блокировач
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 Странична неподвижна дръжка
- 05 Ротативна дръжка
- 06 Затваряне дръжка
- 07 Гайка за стягане
- 08 Диск
- 09 -
- 10 -

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на дръжката
- 02 Монтаж на картер
- 03 Монтаж на диска

функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Положение на картер
- 03 Използване на дръжките
- 04 -

подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на диска
(вижте сглобяване на машината)
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател

почистване и поддръжка

Винаги използвайте диск, подходящ за материалите за работа, който не е захабен.
Смазване на назъбено колело.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Blokering af aksel
- 03 Indstillelig beskyttende hus
- 04 Aftageligt håndtag i siden
- 05 Roterende håndtag
- 06 Spærring af håndtag
- 07 Fastspændingsmøtrik
- 08 Skive
- 09 -
- 10 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag
- 02 Montering af skive
- 03 Montering af hus

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Husets orientering
- 03 Brug af håndtag
- 04 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af skive
(se samling af maskinen)
- 02 Udskiftning af kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

Brug altid en skive i god stand, der er velegnet til materialerne. Smøring af drev.

Descrierea și identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Blocare arbore
- 03 Carcasă de protecție orientabilă
- 04 Manetă laterală detașabilă
- 05 Manetă rotativă
- 06 Dispozitiv de blocare manetă
- 07 Piuliță de presare (de strângere)
- 08 Disc
- 09 -
- 10 -

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei
- 02 Montarea discului
- 03 Montarea carcasei

Functionarea mașinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Orientarea carcasei
- 03 Utilizarea manetelor
- 04 -

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Înlocuirea discului
(vezi asamblarea mașinii)
- 02 Schimbarea cărbunilor

Curățare și întreținere

Utilizați, întotdeauna, un disc adaptat materialelor de lucru și care nu prezintă defecțiuni. Ungere angrenaj cu roți dințate.

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Блокировка вала
- 03 Ориентируемый защитный кожух
- 04 Съёмная боковая ручка
- 05 Вращающаяся ручка
- 06 Блокировка ручки
- 07 Уплотнительная гайка
- 08 Диск
- 09 -
- 10 -

содержимое коробки

FIG. C

сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж ручки
- 02 Монтаж диска
- 03 Монтаж кожуха

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Ориентация кожуха
- 03 Использование ручек
- 04 -

замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена диска (см. сборку машины)
- 02 Замена углеродных щеток

чистка и техобслуживание

Всегда использовать диск, соответствующий обрабатываемым материалам и неповрежденный. Смазка шестеренного привода.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Mil blokajı
- 03 Yönlendirilebilir koruma karteri
- 04 Sökülebilir yan kulp
- 05 Döner kulp
- 06 Kulbun kilitlenmesi
- 07 Kontra somun
- 08 Disk
- 09 -
- 10 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Kulbun takılması
- 02 Sap takma
- 03 Karterin takılması

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Karterin yönelimi
- 03 Kulpların kullanılması
- 04 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdının takılması (bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

Daima işlenecek malzemelere uygun ve hasarsız bir disk kullanın. Dişlilerin yağlanması.

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Spínač start/stop
- 02 Zablokování hřídele
- 03 Nastavitelný ochranný karter
- 04 Boční sundavací držadlo
- 05 Otáčivé držadlo
- 06 Uzavření držadla
- 07 Utahovací matka
- 08 Kotouč
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotouče
- 03 Montáž karteru

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Orientace karteru
- 03 Použití držadel
- 04 -

Výměna komponentu**FIG. G**

- 01 Výměna kotouče
(viz montáž stroje)
- 02 Výměna uhlíků

Cištění a údržba

Vždy používejte kotouč nepoškozený a určený na materiály, se kterými pracujete. Promazání ozubených koleček.

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Zablokovanie hriadeľa
- 03 Nastaviteľný ochranný karter
- 04 Bočné skladacie držadlo
- 05 Otáčavé držadlo
- 06 Uzavretie držadla
- 07 Sťahovacia matica
- 08 Kotúč
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotúča
- 03 Montáž karteru

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie mechanických rýchlostí
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Výměna kotúča
(pozri montáž stroja)
- 02 Výměna uhlíkov

Cistenie a údržba

Vždy používajte kotúč nepoškozený a určený na materiály, s ktorými pracujete. Premazanie ozubených koliesok.

מכללי המכונה איתורשל מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 נעילת הציר
- 03 תיבת מגן הניתנת לכיוון זווית
- 04 ידית צדדית פריקה
- 05 ידית סיבובית
- 06 נעילת הידית
- 07 אום הידוק
- 08 דיסק
- 09 -
- 10 -

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית
- 02 הרכבת הדיסק
- 03 הרכבת התיבה

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 כיוון זוויתי של התיבה
- 03 שימוש בידידות
- 04 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 החלפת הדיסק
(ראה הרכבת המכונה)
- 02 החלפת מברשות פחם

ניקוי ואחזקה

בדיסק המתאים לחומרים מעובדים שאינם מכיל פגמים
השתמש תמיד
סיכת מערכת לגלילי שיניים.

תوصיף ו תחדיף אجزא الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إي قاف.
- 02 تعطيل الشياق.
- 03 هيكل حماية قابل للتوجيه.
- 04 مقبض جانبي متحرك.
- 05 مقبض دوران.
- 06 إقفال المقبض.
- 07 صامولة الشد.
- 08 أسطوانة.
- 09 -
- 10 -

محتوى الكارتونة

FIG. C

تجميع الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض.
- 02 تركيب الأسطوانة.
- 03 تركيب هيكل الحماية.

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 توجيه هيكل الحماية.
- 03 استعمال المقابض.
- 04 -

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 استبدال الأسطوانة
- 02 راجع كيفية تجميع أجزاء الآلة.
- 03 استبدال قضبان الكربون.

تنظيف وصيانة.

للمشغولات و صالحة للاستعمال. تشغيل العجلات
استعمل دائماً أسطوانة من أسبنة
المسنة.

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Tengelyzár
- 03 Állítható védőlemez
- 04 Levehető oldalfogantyú
- 05 Forgófogantyú
- 06 Fogantyúzár
- 07 Imbuszkulcs
- 08 Tárcsa
- 09 -
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Fogantyú felszerelése
- 02 Tárcsa felszerelése
- 03 Védőlemez felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Védőlemez beállítása
- 03 Fogantyúk használata
- 04 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tárcsa cseréje
(ld. A gép összeszerelése)
- 02 Szénkefék cseréje

Tisztítás és karbantartás

Mindig használjon az anyagoknak megfelelő és hibamentes tárcsát.
Fogaskerekek zsírozása.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Blokada gredi
- 03 Nastavljivo zaščitno ohišje
- 04 Snemljiv stranski ročaj
- 05 Rotacijski ročaj
- 06 Zaklepanje ročaja
- 07 Matica za vpetje
- 08 Disk
- 09 -
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ročaja
- 02 Montaža diska
- 03 Montaža ohišja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Usmeritev ohišja
- 03 Uporaba ročajev
- 04 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava diska
(glej sestavo stroja)
- 02 Cambio de los carbonos

Čiščenje in vzdrževanje

Vedno uporabljamo disk, ki je prilagojen materialom, ki jih obdelujemo, in nepoškodovan.
Mazanje zobnikov.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Võlli blokeerimine
- 03 Liigutatav kaitsekarter
- 04 Liikumatu küljekäepide
- 05 Rotatiivkäepide
- 06 Käepideme lukustamine
- 07 Kinnitusmutter
- 08 Ketas
- 09 -
- 10 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Käepideme kokkupanek
- 02 Ketta kokkupanek
- 03 Karteri kokkupanek

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Karteri suunamine
- 03 Käepidemete kasutamine
- 04 -

Kuluvate osade vahetus**FIG. G**

- 01 Ketta vahetus
(vaadata: masina kokkupanek)
- 02 Süsinike vahetamine

Puhastamine ja hooldus

Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast, kiirusvahetusketta õlitamine.

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Koka nobloķēšana
- 03 Regulējams aizsargapvalks
- 04 Noņemams sānu rokturis
- 05 Grozāmais rokturis
- 06 Roktura nobloķēšana
- 07 Pievilšanas uzmava
- 08 Disks
- 09 -
- 10 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Roktura montāža
- 02 Diska montāža
- 03 Apvalka montāža

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Apvalka noregulēšana
- 03 Rokturu izmantošana
- 04 -

Patereto dalu nomaina**FIG. G**

- 01 Diska nomaiņa
(skatīt mašinas montāžu)
- 02 Ogļu nomaiņa

Tīrīšana un apkope

Vienmēr izmantojiet to disku, kas ir piemērots materiālam un nav bojāts. mašinas ieeļļošana.

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Veleno blokavimas
- 03 Apsauginis orientacinis karteris
- 04 Nuimama šoninė rankena
- 05 Rotacinė rankena
- 06 Užsklendžiamoji rankena
- 07 Spaudžiamoji veržlė
- 08 Diskas
- 09 -
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rankenos sumontavimas
- 02 Disko sumontavimas
- 03 Karterio sumontavimas

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Karterio orientyras
- 03 Rankenų panaudojimas
- 04 -

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Disko pakeitimas
(žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Anglių pakeitimas

Valymas ir priežiūra

Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską Krumpliaračio ištepimas

Opis i oznaka strojnih sklopova

FIG. A & B

- 01 Prekidač za rad / zaustavljanje
- 02 Brava za gredu
- 03 Podesivo zaštitno kućište
- 04 Odvojiva bočna ručka
- 05 Rotaciona ručka
- 06 Brava ručke
- 07 Stezna matica
- 08 Disk
- 09 -
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montaža ručke
- 02 Montaža diska
- 03 Instalacija kućišta

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Aktivacija i gašenje
- 02 Orijentacija stanovanja
- 03 Korištenje ručki
- 04 -

Zamjena potrošnih dijelova


FIG. G


- 01 Promjena diska
(vidi sastav stroja)
- 02 Promjena ugljika

Čišćenje i održavanje


Uvijek koristimo disk koji je prilagođen materijalu koji obrađujemo i neoštećen.
Podmazivanje zupčanika.




	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב الغالبية والذبيذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	--	----------------------

	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>2000 W</p>
---	--	--	---------------


	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez biciażenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرععة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>6600 min⁻¹</p>
---	--	--	------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקיידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvēruma diametrs : Promjer diska i provrta:</p>	<p>ø 230 x 22,2 mm</p>
---	---	--	------------------------

		<p>M 14</p>
---	--	-------------





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayiniz Nevyhazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykite Nemest Podvrgnuto recikliranju	×

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponneerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio para conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti






PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.


	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμα, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genarvendelig underlagt genbrug	Reciclable sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüŝüm Geri dönüŝürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering رويدنلا خا زال غيري رويدنلا خا زال قبازل غيري خا زال قبازل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdjams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×






  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבו תיקום בוכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזפארט ופיאמי. ליס קזנא ע מציאס ללגיבאר. ליס קזנא ע מציאס ללגיבאר. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štítnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובבל אנ ליס קפזארט. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimduš Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : läs instruktionerna før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : ודם חילופי אקראית לעלעלומאט קיבל אלסטנדאמ. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasit instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	94 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	102 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

94 dB
3


Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

102 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	6,785 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών:	Nivo vibracij :	
	Poziom vibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärninätaso:	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrations niveau :	Vibratsioonivoo		
Nivel vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_{hcv}
Incertitude K_{cv}

6,785 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu norme europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X

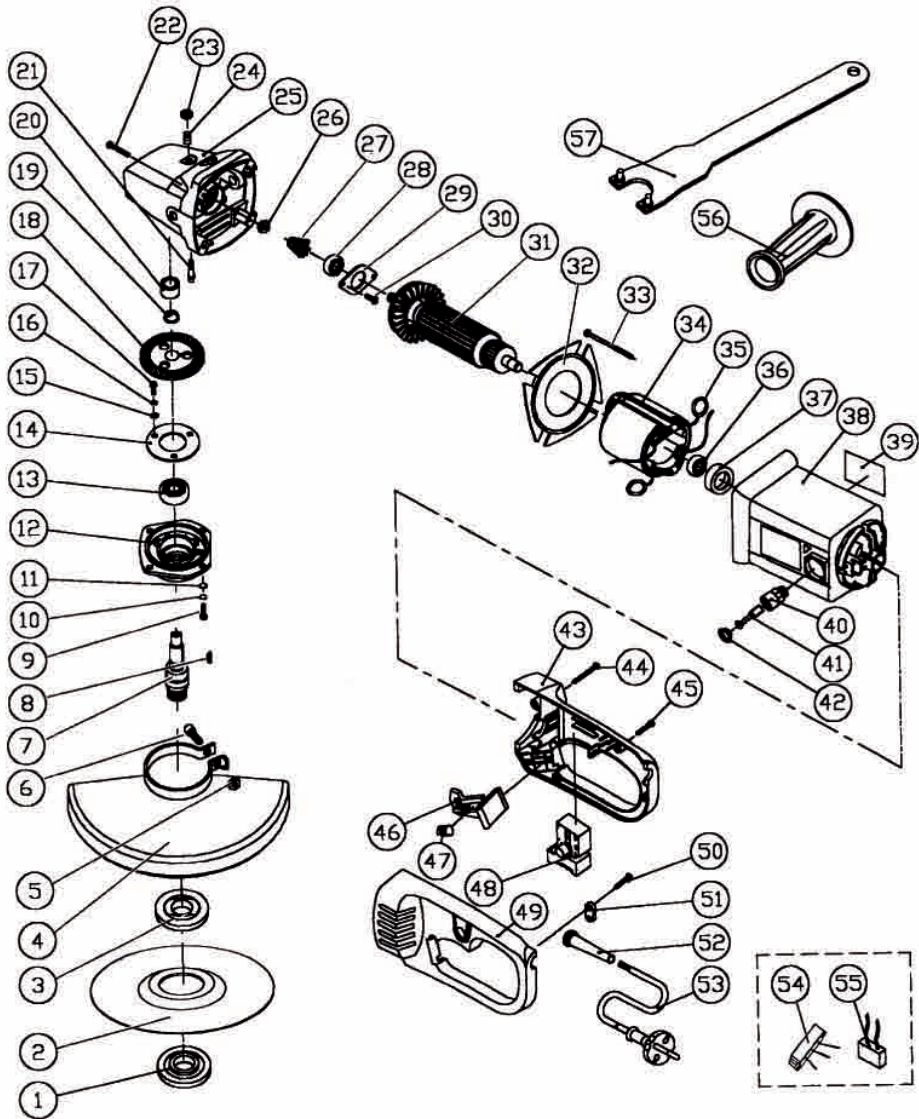
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:	4,6 kg

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סה בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X



BG 230C



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIA
ATITIKTIES DEKLARACIA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allékirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογραμμένος,
Nižšie podpisany
Undertegnede,
الذوق أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استناداً على ذلك
Pareiskia, kad,
Ar so aplicinã, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklårt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Meuleuse d'angle / Angle grinder / Winkelschleifer / Amoladora Angular / Smerigliatrice Angolar / Esmeriladora de angulo / Haakse slijmachine / Γωνιακός μύλος / Szlifiera ka, toowa / Kulmahiomakone / Vinkelslijmaskin / Углошлифовальная машина / Hjørne slibemaskine / Polizor unghiular / Угловой шлифовальный станок / Köşe ufalama makinesi / Úhlová bruska / Rohová bruska / משחוט זווית / جلاخة بزواوية قائمہ / Ferde köszöru / Kotni bruslinik / Nurgaliyhija / Kampinës sliřavimo staklės / Lenka slijmašina / Kutna brusilica

code

FARTOOLS ONE / 115071 / BG 230C / KS3230001

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlira uygundur
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstillter CE-direktiver og standarder,
بان الجواز مطابق وى لى لى مایى م جود عه الدول الاوروبى
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
16/09/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



BG 230C
115071



230 V ~ 50 Hz 2000 W Ø 230 mm 6600.min⁻¹ M 14 4,6 Kg
x 22,2

Made in P.R.C.

FAR GROUP

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

KS3230001

Serial number / numéro série :



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction, et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaalf defecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador, e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja

obejmuje wymianę człci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niezgodzonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänliga ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopaivasta, kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisien osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- ja käyttöohjeiden mukaisesti tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavaikeuksista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicijilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatareii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения. Действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sâdece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. GARANTIA

עמשה-תוירחה. הפוק תינובשה תגצה מע שמתשמל הריכמה סוימ לה,רמוחב וא רוציב יוקיל לב ניפמ הוזה יפל תוירחה הלח הז ילכלע יה אללת יוירעתה ידי לע סרגנש קוזל לש הרקמבו סינאמ וניאש רישכמב שמיש לש הרקמב הלח הניא וז תוירחה סייקלה מקלחת פלחה. לכב הלכת ידי לע סרגנש קוזל לע הלח הניא תוירחה. הנוקה תאמ תונבשר די לע וא תונכס.

AR. الضمان

قي لعتي ءارشلةقاعب ميقت درجم بلع ءانبو لعنسملا بلا عيلا خنرات نم اراينعا داوملا فوع بنمصلا يف بيع نا نم ابقاعات قومضم قد علا هذه نا تافاللتا لمصرتع ءلحيف الو بزاهجل ريباعمل قنامل ريع مادختسلا ءلاخ يف قنبتل الباق نامضلا اذه نوكي ال فطاعلا ءازجالا لادبتس ياف نامضلا للخ نم حجانا رضلا بلع نامضلا قنطني ال يرتشملا بق نم لامهلا ءلاخ يف وا تصخرم ريع لحتت تايلمع نم حجانا

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülő esethez a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszérű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem ervényes, ha a készüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta károk eseten. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajate alusel kasutatavale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarkam ir liguma netelkta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju u materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklau bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijumos ja bojajumi radusies nesankcionetas. Iejauksanas gadijuma vai ari pirceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije skladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim redostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

